

Evaluación Adaptativa de Inglés en el sistema educativo uruguayo, 2015

Resumen ejecutivo

Departamento de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras - CEIP

Programa Ceibal en Inglés - Plan Ceibal

Departamento Monitoreo y Evaluación - Plan Ceibal

División de Investigación, Evaluación y Estadística - CODICEN

British Council

Cecilia Marconi - Plan Ceibal

Consultor: Mario Luzardo

1. Introducción - Aspectos generales

El programa Ceibal en Inglés de Plan Ceibal, el Departamento de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras del CEIP, la División de Investigación, Evaluación y Estadística de CODICEN, el Departamento de Monitoreo y Evaluación de Plan Ceibal, el British Council, en conjunto con técnicos especialistas, propusieron una evaluación de aprendizajes de la lengua inglesa para los niños que estudian inglés en Educación Primaria.

La evaluación estuvo dirigida a todos los alumnos de 4º a 6º año que aprenden inglés en modalidad presencial (Programa del Departamento de Segundas Lenguas) o por videoconferencia (Programa Ceibal en Inglés). Las preguntas de la prueba fueron diseñadas por una unidad especializada del British Council de acuerdo a los niveles del Marco de Referencia Europeo para la Enseñanza y el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. Siguiendo este marco de referencia, el Departamento de Segundas Lenguas y Ceibal en Inglés definieron los diferentes niveles que puede alcanzar el niño en la prueba en los distintos componentes. Estos niveles se presentan en el Anexo al final del documento ordenados desde el más básico al más avanzado. Las preguntas fueron calibradas en una muestra representativa de escuelas. El nivel más alto esperado en la población evaluada es A2+, que corresponde a un principiante avanzado.

La prueba se aplicó entre el 16 y el 27 de noviembre de 2015 y fue de carácter adaptativo, es decir, se ajusta al nivel de conocimientos de inglés de cada niño que la realiza. Esto supone que se presentarán preguntas más difíciles o más fáciles, dependiendo de las respuestas que el alumno vaya dando. Una evaluación adaptativa es una herramienta muy valiosa, en tanto permite evaluar a estudiantes que tienen potencialmente muy diversos niveles de apropiación de la lengua.

Se implementó en línea a través de la plataforma SEA e incluyó tres componentes. El primer componente refiere a un test adaptativo que evaluó tres dimensiones: *Vocabulary*, *Reading* y *Grammar*. El segundo, también de carácter adaptativo, evaluó la habilidad de *Listening*. Finalmente, el tercer componente evaluó producción escrita (*Writing*) mediante la propuesta de una consigna con pregunta abierta. Dos de los componentes ya habían sido evaluados en 2014: *Vocabulary*, *Reading* y *Grammar*, y *Writing*. En 2015, por primera vez se incluyó el componente *Listening*.

Al finalizar la prueba se le preguntó al alumno si estudiaba inglés fuera del ámbito escolar, en un instituto privado o con un profesor particular.

2. Objetivos de la evaluación

Los principales objetivos de la evaluación realizada se detallan a continuación:

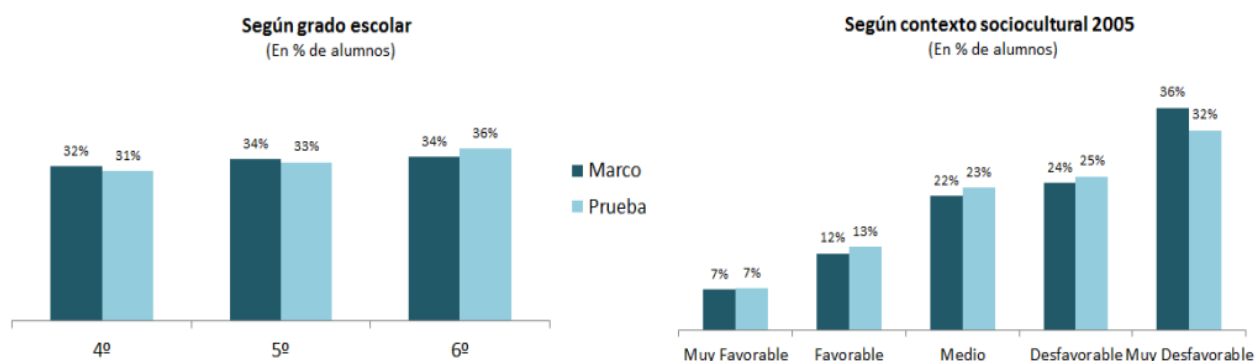
- a) Obtener información sobre los conocimientos de inglés alcanzados por los niños de 4º, 5º y 6º año de Primaria en ambas modalidades de enseñanza de inglés (presencial y por videoconferencia).
- b) Dar continuidad a la evaluación implementada en 2014 e identificar los avances interanuales de los aprendizajes alcanzados.
- c) Informar a Educación Media los niveles alcanzados por los alumnos que egresan de Primaria para contribuir a la continuidad de los aprendizajes de inglés a lo largo de todo el trayecto educativo.

3. Cobertura de la enseñanza de inglés y de la evaluación

En 2015 se logró la expansión de la enseñanza de inglés al 87% de los grupos de 4º, 5º y 6º de escuelas urbanas, alcanzando a cubrir 106.105 alumnos, de los cuales 77.068 (73%) participan en la enseñanza de inglés por videoconferencia (Ceibal en Inglés), mientras que 29.037 (27%) participan del programa presencial de enseñanza de inglés (Departamento de Segundas Lenguas).

En lo que refiere a la cobertura de la evaluación, la prueba fue realizada por el 62% de los alumnos que aprenden inglés en Primaria (65.699 alumnos). Si bien la cobertura no fue universal, la respuesta fue balanceada, es decir, no se registra selectividad en la respuesta por contexto sociocultural o por grado escolar. Los siguientes gráficos comparan la distribución de la población evaluada con la población total de alumnos que aprende inglés en Primaria (marco).

Comparación de la distribución de los alumnos del marco con los evaluados



4. Diseño de la evaluación

Los ítems de la prueba fueron diseñados por una unidad especializada del British Council y calibrados en una muestra representativa de escuelas.

La aplicación de los diferentes componentes de la prueba se concatenó de manera que el alumno comenzaba por el test adaptativo de *Vocabulary, Reading y Grammar*. En esta prueba, el alumno podía obtener un puntaje entre 0 y 1.500 puntos. Esta escala de puntaje fue calificada en cinco niveles (A0, A1-, A1+, A2- y A2+) asociados a los estándares de desempeño del Marco de Referencia Europeo de Enseñanza y Aprendizaje de Lengua (ver Tabla 1 del Anexo 1).

Una vez finalizado dicho test se le presentaba al alumno el test adaptativo de *Listening*. Para contestar las preguntas de *Listening* el alumno debía escuchar breves archivos de audio y responder una pregunta relacionada. La escala también oscilaba en un puntaje entre 0 y 1.500 puntos, que fue calificada en tres niveles (A0, A1 y A2) con sus respectivos descriptores de logro (ver Tabla 2 del Anexo 1).

Finalmente, se le presentaba al alumno el componente *Writing*. A partir de una imagen y una consigna, el alumno debía realizar una producción escrita. Las producciones escritas fueron corregidas utilizando una rúbrica de cinco niveles (A0, A1-, A1+, A2-, A2+; ver Tabla 3 del Anexo 1).

En el caso de los tests adaptativos, la estimación del nivel de inglés era reportada en tiempo real, mientras que las producciones escritas fueron corregidas por un equipo de docentes en el mes de diciembre de 2015.

Se presentan en el Anexo 2 algunos ejemplos de los ítems aplicados según nivel de dificultad, así como la consigna para evaluar *Writing*.

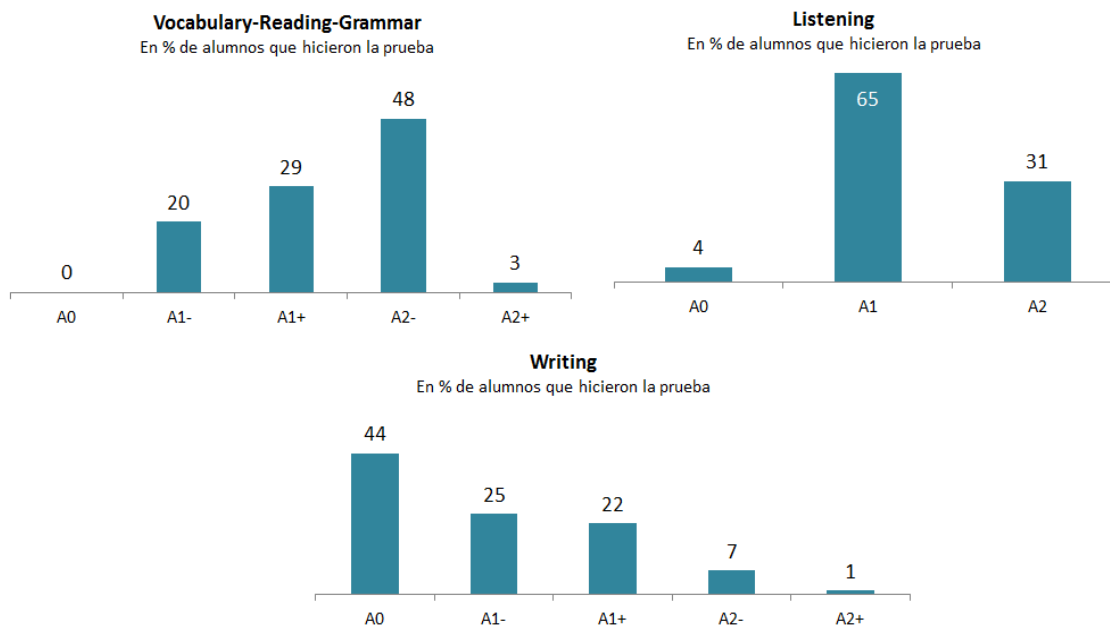
5. Resultados globales

Se presentan en esta sección los resultados obtenidos por todos los alumnos evaluados, en los diferentes componentes de la prueba.

Como se refleja en los gráficos a continuación, el 49% de los alumnos que hicieron la prueba alcanzó un nivel A1 en *Vocabulary, Reading y Grammar*, y el restante 51% obtuvo un nivel A2 en estas dimensiones. En el test de *Listening*, el 64.5% de los niños se ubican en el nivel A1 y el 31% en el nivel A2.

Los resultados del componente *Writing* muestran que un 44% de los alumnos está en nivel A0 (sin conocimientos de inglés), y un 47% logra un nivel A1.

Niveles alcanzados en la prueba 2015

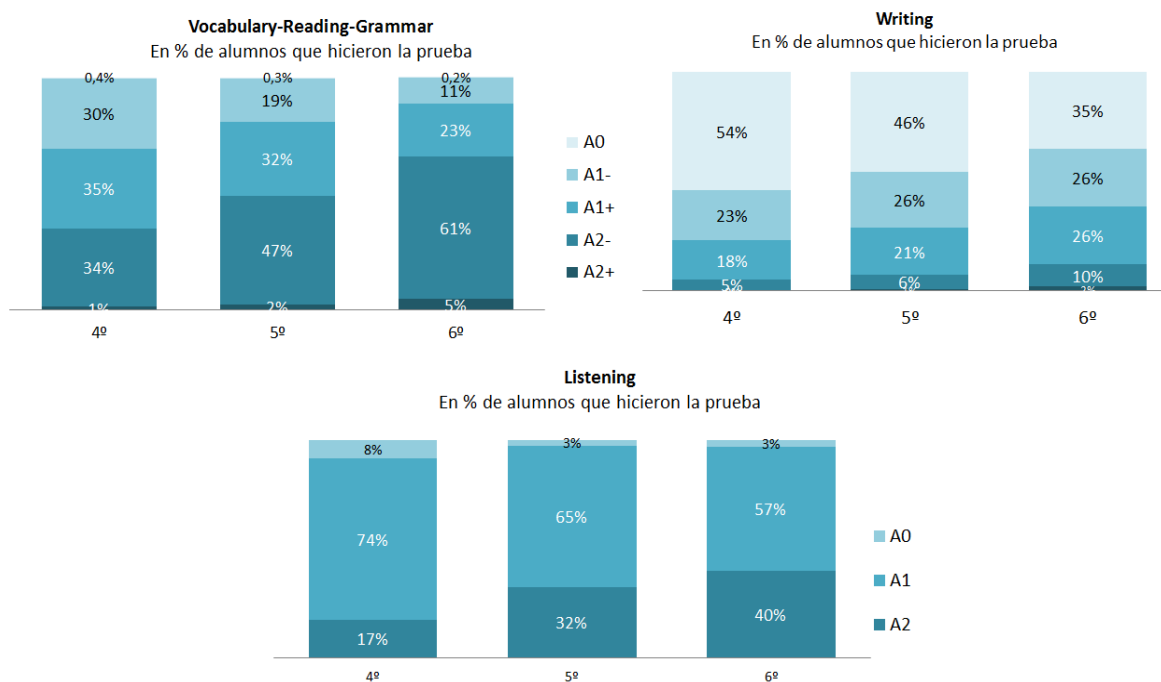


6. Resultados según grado escolar, contexto sociocultural y estudios fuera de la escuela

- **Grado escolar**

El análisis de los resultados por grado escolar muestra que los desempeños de los alumnos mejoran a medida que aumenta el grado escolar y esto se evidencia en los tres componentes de la evaluación. Es necesario aclarar que los grados escolares no siempre se asocian a mayor tiempo de exposición del alumno a los programas de enseñanza de inglés, debido a la lógica de expansión de los programas. A modo de ejemplo, un 24% de los alumnos evaluados de 6º año se ubica en el primer año de exposición, es decir, tuvo solo un año de clases de inglés.

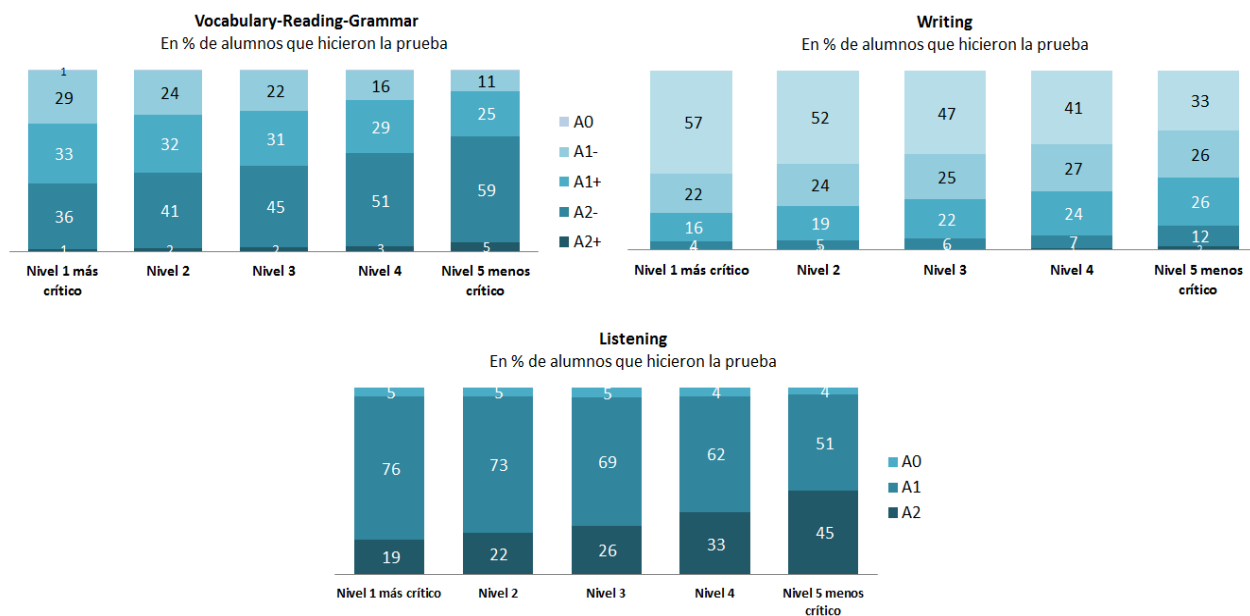
Niveles alcanzados en la prueba por grado escolar



- **Contexto sociocultural**

Al igual que en los resultados reportados en 2014 y como otros indicadores de desempeño educativo, el contexto sociocultural discrimina los desempeños en esta evaluación. Los mejores resultados aparecen en los contextos menos críticos. A pesar de ello, los resultados permiten afirmar que todos los niños, incluso los que provienen del quintil más desfavorable, muestran aprendizajes de inglés.

Niveles alcanzados en la prueba por contexto sociocultural 2010

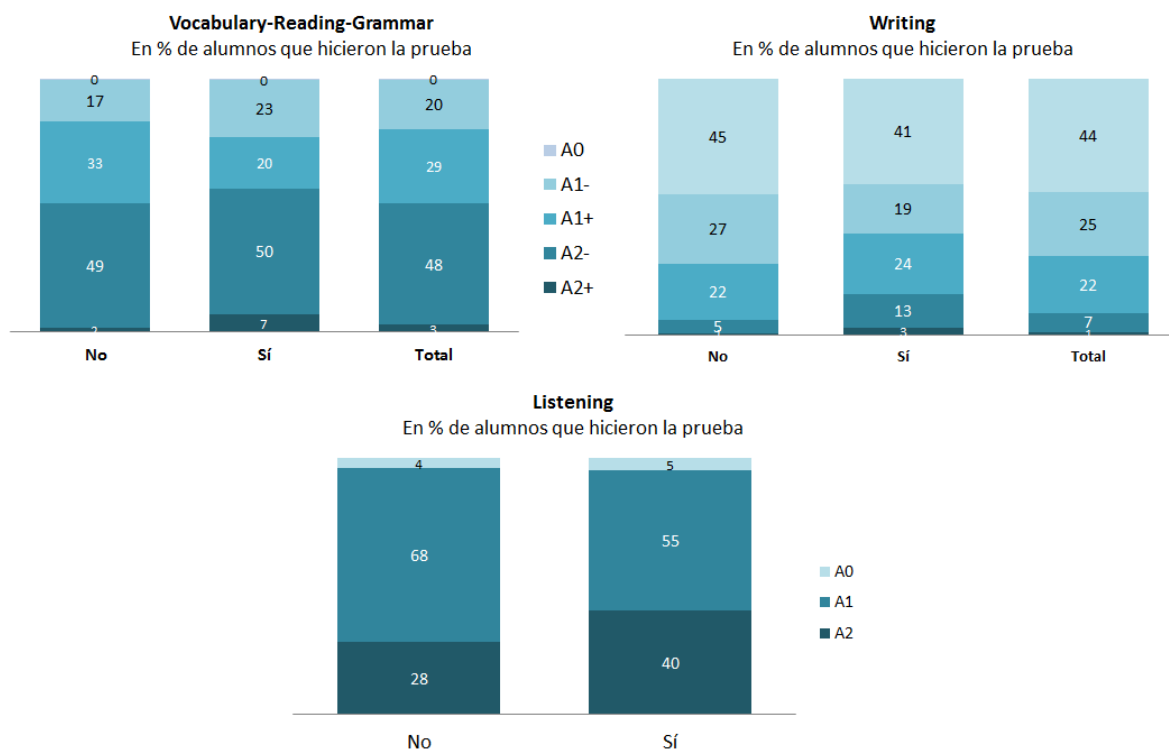


- **Estudios de inglés fuera de la escuela**

La pregunta fue contestada por 54.722 alumnos, de los cuales el 26% declaró que “sí” estudia en un instituto o con profesor particular.

Los alumnos que declararon estudiar inglés fuera del ámbito escolar obtuvieron resultados levemente mejores en todos los componentes evaluados en relación con los alumnos que solo están expuestos a los programas de enseñanza de inglés de Primaria.

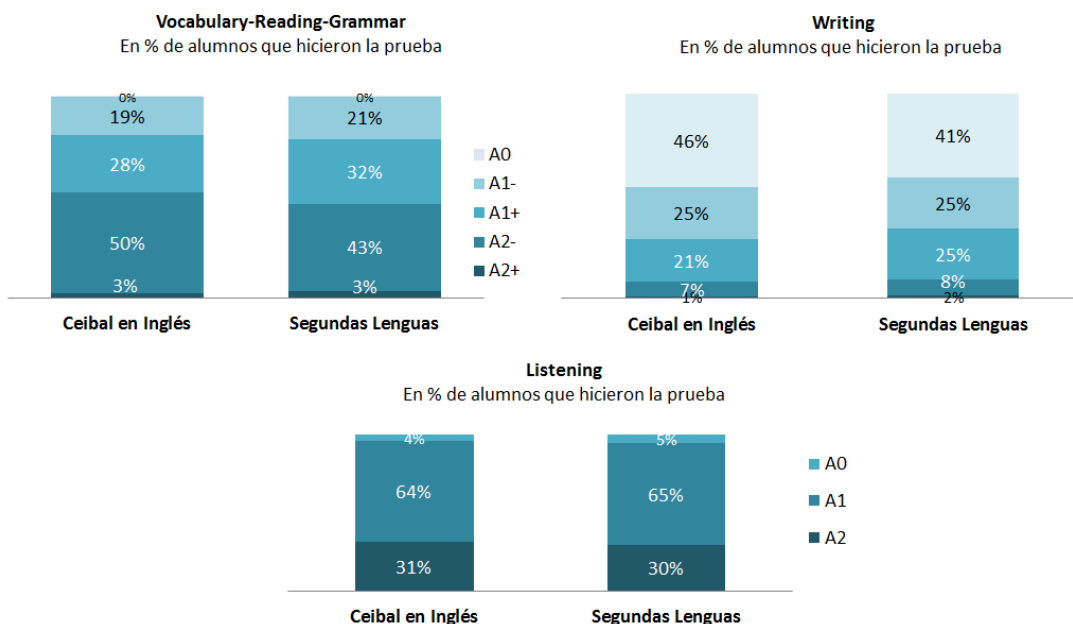
Niveles alcanzados en la prueba según si el alumno estudia inglés fuera de la escuela



7. Resultados según programa y tiempo de exposición

Los alumnos participantes en ambos programas de enseñanza de inglés (Ceibal en Inglés y Segundas Lenguas) muestran desempeños similares en todas las habilidades, tal como se observa en los siguientes gráficos. Sin embargo, la comparación debe realizarse a la luz de la composición de sus poblaciones, que presenta diferencias fundamentalmente en lo referente al tiempo de exposición.

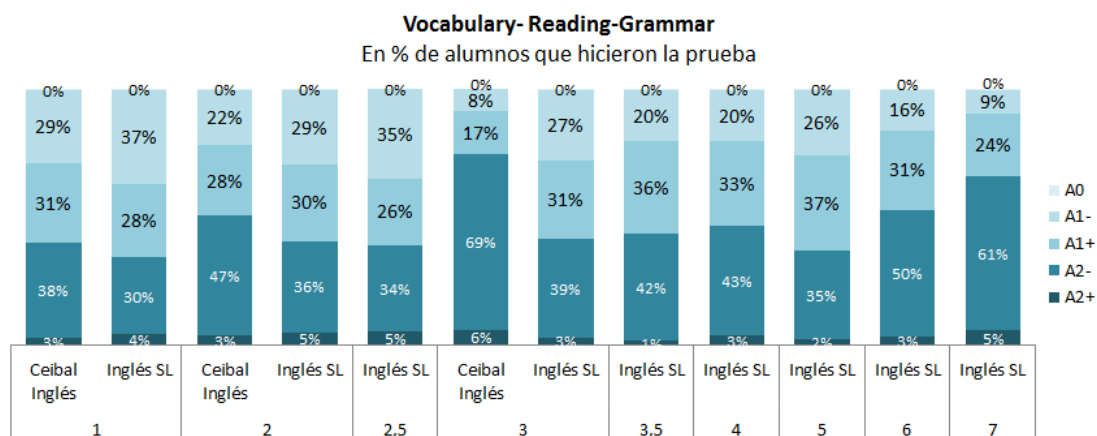
Niveles alcanzados en la prueba por Programa de Inglés



Ceibal en Inglés cuenta con una población de alumnos que tiene de 1 a 3 años de exposición al programa, mientras que Segundas Lenguas tiene alumnado con exposición de entre 1 y 7 años.

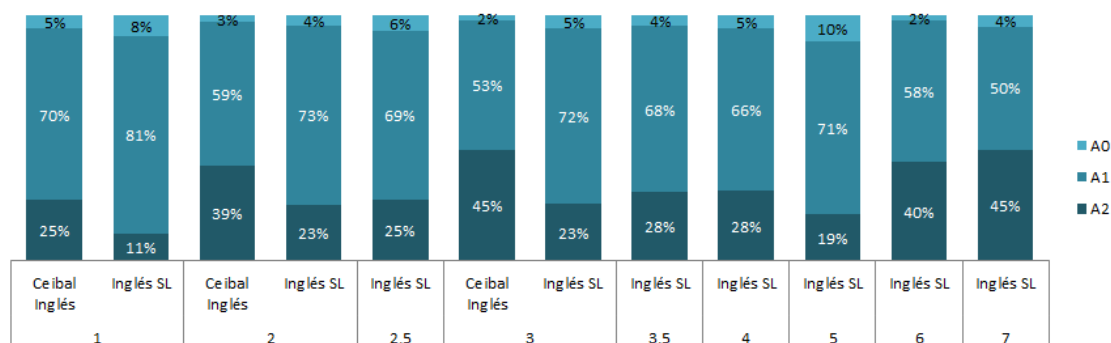
El gráfico a continuación refleja los resultados obtenidos por aquellos alumnos que declararon “no” estudiar inglés fuera de la escuela, según tiempo de exposición y programa.

Niveles alcanzados en la prueba por tiempo de exposición a los programas



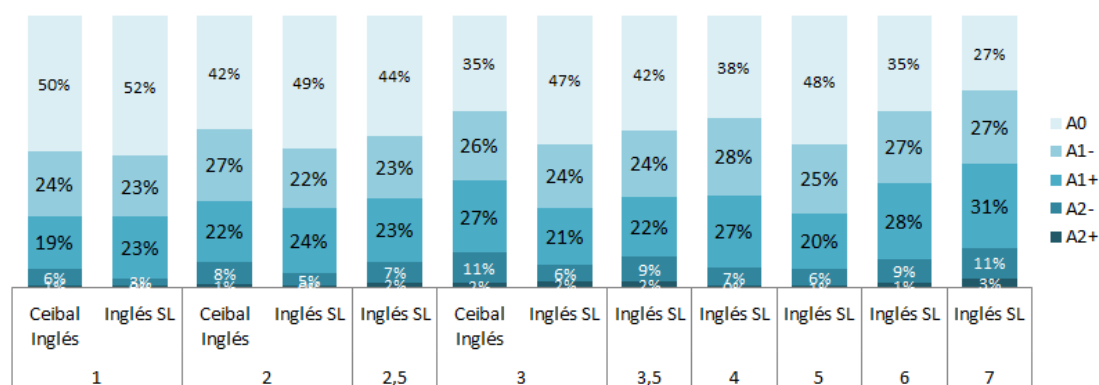
Listening

En % de alumnos que hicieron la prueba



Writing

En % de alumnos que hicieron la prueba



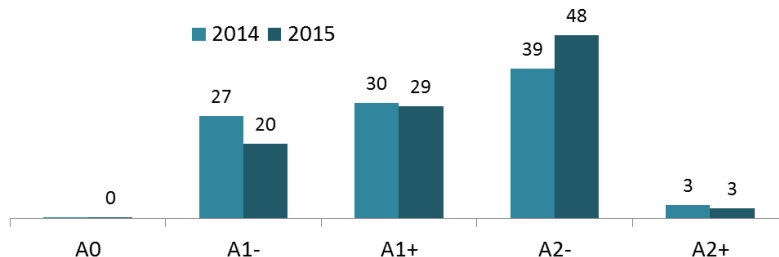
8. Evolución de los desempeños en el período 2014-2015

Los resultados que se comparan a continuación corresponden a la prueba *Vocabulary, Reading y Grammar* 2014 y 2015, ya que este componente estuvo presente en ambas ediciones de la prueba. Si bien en 2014 y 2015 se evaluó *Writing*, no se realizó la comparación interanual de este componente debido a que en 2014 se corrigió solo una muestra mientras que en 2015 se corrigió la totalidad de las pruebas realizadas. Por este motivo, no es posible realizar el seguimiento de los alumnos en los dos años.

Puede observarse que existe un corrimiento hacia la derecha de los resultados, lo que refleja mejores desempeños en 2015 en relación con 2014, con un aumento en 9 puntos porcentuales de los alumnos ubicados en A2-.

Niveles alcanzados en la prueba Vocabulary-Reading-Grammar

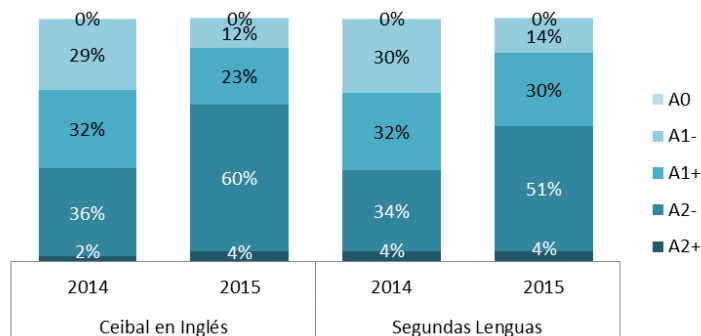
En % de alumnos que hicieron la prueba



Si se considera únicamente a los alumnos que realizaron ambas pruebas (21.989 alumnos), lo que permite un análisis más robusto de comparación de variaciones interanuales, los progresos son aún más significativos. Esto se evidencia en ambos programas, tal como lo refleja el siguiente gráfico. Este comportamiento se evidenció además en todos los contextos socioculturales.

Resultados Globales por modalidad

Evolución 2014-2015



9. Principales conclusiones

La evaluación adaptativa de aprendizajes de inglés de los alumnos de Primaria se aplicó a fines de 2015 por segundo año consecutivo. Se evaluaron las habilidades de *Vocabulary*, *Reading*, *Grammar*, *Listening* y *Writing* en una serie de tres pruebas concatenadas.

Los resultados alcanzados reflejan los logros en materia de aprendizajes de inglés tanto en el programa presencial como en el programa por videoconferencia, con avances significativos interanuales en todos los contextos socioculturales.

La prueba muestra que el 66% de los alumnos de 6^o año lograron un nivel de desempeño A2 en la primera prueba, es decir, egresan de Primaria con dicho nivel en *Vocabulary*, *Reading* y *Grammar*, mientras que un 40% egresa con nivel A2 en la habilidad de *Listening*. Los resultados más débiles se observan en la habilidad de *Writing*, donde el 12% alcanzó el nivel más alto (A2).

ANEXO 1

Tabla 1. Descriptores y niveles prueba Vocabulary - Reading - Grammar

Nivel	Categoría	Descriptor	θMin	θMax
A0	IN PROGRESS	El estudiante está en proceso de aprendizaje de inglés y requiere más tiempo para iniciar sus progresos con el idioma.	0	288
A1-	BEGINNER LOW	El estudiante demuestra una comprensión inicial de vocabulario básico en inglés y de oraciones y estructuras gramaticales muy sencillas referidas a sí mismo, su familia y su entorno.	289	456
A1+	BEGINNER HIGH	El estudiante demuestra una comprensión consolidada de vocabulario básico en inglés y de oraciones y estructuras gramaticales sencillas referidas a sí mismo, su familia y su entorno.	457	536
A2-	ELEMENTARY LOW	El estudiante distingue y demuestra comprensión de diversas expresiones familiares en inglés y reconoce algunas estructuras de la gramática más frecuentes y esenciales referidas a sí mismo, sus actividades, sus gustos y su entorno.	537	923
A2+	ELEMENTARY HIGH	El estudiante distingue y demuestra comprensión consolidada de diversas expresiones familiares en inglés y reconoce las estructuras de la gramática más frecuentes y esenciales referidas a sí mismo, sus actividades, sus gustos y su entorno.	924	1500

Tabla 2. Descriptores y niveles prueba *Listening*


Nivel	Categoría	Descriptor	θMin	θMax
A0	IN PROGRESS	El estudiante necesita más tiempo de exposición al idioma para desarrollar su comprensión auditiva en inglés.	0	353
A1	BEGINNER	El estudiante demuestra una capacidad inicial de comprensión auditiva en inglés. Comprende saludos y diálogos muy básicos referidos a temáticas familiares para niños de su edad. Entiende descripciones básicas de entornos físicos con referencias a color, tamaño y forma.	354	544
A2	ELEMENTARY	El estudiante demuestra una capacidad de comprensión auditiva en inglés de frases e intercambios de uso frecuente relacionados con situaciones y temáticas familiares para niños de su edad, tales como el tiempo, la ropa y los gustos. También entiende descripciones de entornos físicos que engloban conceptos geográficos y medioambientales.	545	1500

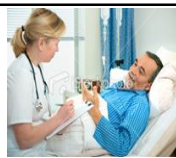
Tabla 3. Descriptores y niveles prueba *Writing*

Nivel	Categoría	Descriptor	Puntaje
A0	IN PROGRESS	El estudiante está en proceso de aprendizaje de escritura en inglés y requiere más tiempo para progresar en su producción escrita.	0-1
A1-	BEGINNER LOW	El estudiante puede escribir palabras aisladas en inglés y está en proceso de comenzar a escribir oraciones sobre temáticas muy familiares.	2
A1+	BEGINNER HIGH	El estudiante puede escribir oraciones muy básicas en inglés sobre temáticas muy familiares, puede dar información muy básica sobre sí mismo y sobre otra persona.	3
A2-	ELEMENTARY LOW	El estudiante puede escribir oraciones en inglés sobre temáticas familiares, con algunos detalles, haciendo un uso adecuado de sintaxis y vocabulario.	4
A2+	ELEMENTARY HIGH	El estudiante puede escribir varias oraciones en inglés con diversos detalles sobre una variedad de temáticas familiares, haciendo un uso correcto de sintaxis y vocabulario. Puede escribir utilizando elementos de cohesión.	5

ANEXO 2

Preguntas de nivel A0 (no demuestran conocimiento de inglés)


	<p>Mira la foto y responde con la opción correcta.</p> <p>¿Qué es esto?</p> <p>A Hamburguer</p> <p>B Cabbage</p> <p>C Hot dog</p>
---	--

	<p>Mira la foto y responde con la opción correcta.</p> <p>¿Dónde están?</p> <p>A Hospital</p> <p>B School</p> <p>C Garage</p>
---	--


Preguntas de nivel A1, dimensión *Reading*

<p>Lee la frase y completa la oración.</p>
<p>I met Lucy and Tom at school. Now they are _____ and I really like them.</p>
<p>a) my friends b) my siblings c) my parents</p>

Preguntas de nivel A1, dimensión *Vocabulary*

	<p>Mira la foto y completa la oración con la opción correcta.</p> <p>I can't move my _____. I hurt myself playing tennis.</p> <p>A arm</p> <p>B knee</p> <p>C leg</p>
---	--

Preguntas de nivel A1, dimensión *Grammar*

	<p>Completa la oración con la opción correcta.</p> <p>The elephant is the _____ animal of all</p> <p>A biggest</p> <p>B bigger</p> <p>C big</p>
---	--


Preguntas de nivel A2, dimensión *Reading*


Lee la frase y completa la oración.

Yesterday Tom was really happy. It was his birthday and all his _____.

- a) friends came to play b) neighbours hated him c) favourite pets escaped

Consigna para evaluar producción escrita (*Writing*):





CLUES:

She likes....

She doesn't like....

She can

She can't

She's wearing

She's got

Esta es una foto de Mariana. Mira el dibujo y escribe todas las oraciones que puedas sobre ella. Puedes escribir sobre su aspecto físico; la ropa que está vistiendo en la foto; lo que le gusta y no le gusta; lo que puede y no puede hacer; la casa donde vive; etc.

"This is Mariana. She's..."